

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радамі!

Газета Верховної Ради України

№ 247 (497) Субота, 26 грудня 1992 року

Ціна 2 крб.

## ТЕЛЕФОННА РОЗМОВА Л. КРАВЧУКА З ДЖ. БУШЕМ

Як повідомила прес-служба Президента України, 24 грудня цього року відбулася розмова по телефону Президента України Л. Кравчука з Президентом Сполучених Штатів Америки Дж. Бушем. У ході бесіди було розглянуто питання двосторонніх українсько-американських відносин, що їх досягнуто в ході візиту Президента України в США у травні цього року.

Торкаючись питання щодо Договору між СРСР та США про скорочення стратегічних наступальних озброєнь та Договору про нерозповсюдження ядерної зброї, Президент України подякував Дж. Бушу за готовність США подати допомогу в знищенні ядерної зброї та поінформував його про хід підготовки до ратифікації цих документів Верховною Радою України. Л. Кра-

вчук підтвердив, що керівництво України стоїть за незмінністю курсу, проголошеного українським парламентом у заяві про без'ядерний статус України, і робить все необхідне для схвалення згаданих договорів. Роз'яснювалися ті практичні проблеми, з якими зіткнулася Україна при їх виконанні.

Президент США з розумінням поставився до наших проблем.

Окремо порушувалося питання про укладення угоди з Росією про забезпечення безпеки дислокованих в Україні ракетних комплексів, що підпадають під дію Договору СТАРТ, до їх знищення.

Президент обмінявся припитуваннями у зв'язку з наступним Новим роком та різдвяними святами і побажав відповідно американському та українському народам миру і благополуччя.

## Експрес-інформація

### ОСТАННІЙ ДЕНЬ БУВ ПЛІДНИЙ

Учорашнє спільне засідання палат Верховної Ради Росії було останнім перед парламентськими канікулами. На ньому депутати обговорювали бюджетне послання Президента на наступний рік. У документі було, зокрема, зазначено, що виплати на оздоров'я, соціальні потреби залповано збільшити турнії порівняно з витратами на озброєння та армію. Парламентарі розглянули також бюджет літального фонду на наступний рік, закон про статус військовослужбовців, заслунали інформацію представників міністерства закордонних справ і оборони щодо ситуації на Північному Кавказі.

### ОСТАННЬОМУ — ЩО ЗАЛИШИТЬСЯ

Вірменія має тільки дводенні запаси газу й рідкого палива, зазнає браку електрики, газу, ліків, продуктів харчування. Це не єдині проблеми республіки. Із сусідками, а саме з Грузією, Азербайджаном, Іраном, Туркменією, Росією, Вірменія має спільні кордони. У газопроводі між Вірменією та Росією, який проходить територією Вірменії, є кілька місць, де газопровід не працює. У газопроводі між Вірменією та Росією, який проходить територією Вірменії, є кілька місць, де газопровід не працює.

### УНІКАЛЬНЕ ПОПОВНЕННЯ ФЛОТУ УКРАЇНИ

25 грудня у Феодосію йшли 80 «Морей» успішно завершили бойові дії. Це єдиний випадок, коли в одній бухті одночасно перебувало 80 кораблів. Це єдиний випадок, коли в одній бухті одночасно перебувало 80 кораблів. Це єдиний випадок, коли в одній бухті одночасно перебувало 80 кораблів.

## Читайте в номері

12

До 75-річчя Української академії мистецтв

### «ЩО В НАС

Є?»

Мітці — в казенному будинку, під одним дахом з державними музикантами. Але ні тим, ні іншим, й усім не спало, що мистецтво може бути зброєю держави.

## У наступному

випуску

### «КЛІЩІ» НА НАФТОВІЙ ЖИЛІ

Прес-конференція

### ЕНТУЗІАЗМУ

### НЕ ДОДАЛОСЯ...

Свою першу прес-конференцію з українськими та зарубіжними журналістами провів віце-прем'єр-міністр України Володимир Дем'янов. Чи то журналісти потім від численних прес-конференцій, чи то про селянські бідні вже й говорити набридло, бо прес-конференція пройшла якось, надто спокійно. На думку Володимира Дем'янова, уряд контролює, або принаймні, намагастись контролювати ситуацію в агропромисловому комплексі. Селяни, агрономи, від того не легше, журналісти цьому не зможуть повірити, а віце-прем'єр-міністр не дуже на цьому й наполягав. Тож кожен залишився при своєму і, розходившись, мабуть, пригадав, які ціни на продукти харчування нас чекають після Нового року, якщо, наприклад, «стартова» закупівельна ціна на м'ясо — 320 крб./кг, а ціна на свинину — 320 крб./кг.

Юрій НЕСТЕРЯК.

## ДІРКА В НЕБІ

Колись небо вважалося твердим. І мало хто в цьому сумнівався. І було це корисно і для нас, і для неба. А потім виявилось, що небо — м'яке, м'якше навіть за нашу душу. І ми каркали у небі дірок. І сидимо тепер, як отой чиган, що під час завірюхи сховався у рабське підпілля й тішиться: «Тут холодно, але ж надворі ще холодніше...»

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

## У КОМПІСІ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Тринадцять робота у постійних комісіях Верховної Ради. 25 грудня відбулося спільне засідання комісії з питань Чорнобильської катастрофи та комісії з питань базового галузевого народного господарства. Депутати за участю запрошених фахівців грунтовно обговорили ряд питань, що стосуються діяльності атомних електростанцій, концептуальні аспекти врегулювання використання атомної енергії. Набачу міністра рекомендовано проаналізувати ці питання та розробити заходи по підвищенню надійності АЕС і посиленню безпеки їх роботи.

Два аналогічних питання розглядали на розширеному засіданні Комісії у справах молоді заходи щодо реалізації Закону про сприяння соціальному становленню та розвитку молоді та про підтримку розвитку фізичної культури в спорті в 1993 році. У роботі Комісії взяли участь керівні працівники всіх міністерств, відомств, профспілок, молодіжних організацій України. Прес-центр Верховної Ради України.

## ПРОГРАМА ПЕРЕСЕЛЕННЯ МАЄ БУТИ ВИКОНАНА

Програма по переселенню людей з району, які зазнали радіаційного забруднення в результаті аварії на Чорнобильській АЕС, виконується як акція незадовільно. Необхідно зосередити всі зусилля на прискоренні її реалізації. Про це заявив пер-м'єр-міністр України Леонід Кучма, який 24 грудня вів нараду Буріславського району Нікопольської області, де ведеться будівництво житла та об'єктів соціально-культурного та побутового призначення для переселенців з Радийського району цієї області.

Леонід Кучма ознайомився в Буріславі, кількох селищах з ним селів з ходом будівництва, побував на новобудовах — у будинках, школах, дитячих садках, розмовляв з будівельниками, новоселами. У Буріславі Прем'єр-міністр побував також у продовольчому і господарському пунктах, цікавився асортиментом товарів, розмовляв з продавцями і покупцями.

Того ж дня він провів у Буріславі нараду з керівників переселення людей, підготував для них належні умови для життя і роботи. Про ці результати програми по переселенню людей з району, які зазнали аварії на Чорнобильській АЕС, Прем'єр-міністр інформуватиме в наступних звітах.

Під час наради Леонід Кучма відповів на запитання журналістів. Він, зокрема, відзначив, що уряд України змушений йти на великі фінансові заходи, бо без них врятувати економіку країни просто неможливо. Необхідно зосередити всі зусилля на прискоренні її реалізації.

Олександр ПЕТРУНЮК, чл. УР, УКРІНФОРМ.

## СВІДЧЕННЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ ПРО СВОЮ ПОЛІТИЧНУ ДОСКОНИЛОСТІ

За запрошення Його Превосходительства Президента Арабської Республіки Єгипет Мухаммеда Хосні Мубараха Його Превосходительства Президент України Леонід Кравчук здійснив офіційний візит до Арабської Республіки Єгипет з 21 по 23 грудня 1992 року.

Президент Леонід Кравчук і Президент Мухаммед Хосні Мубарак провели переговори і зустрічі, які пройшли в дружній і конструктивній атмосфері. Президенти і члени двох делегацій обговорили питання двосторонніх відносин, а також питання, що становлять взаємний інтерес.

Сторони, виходячи з їх взаємного бажання зміцнити дружні відносини, розглянули шляхи розвитку співробітництва між Україною і Єгиптом, що відповідало їх взаємним інтересам та їх прагненню до кращого майбутнього.

В ході переговорів Сторони інформували одна одну про політичні, економічні і соціальні процеси, які відбуваються в обох країнах. Мабіме також обмінялися думками з різних міжнародних питань, в яких сторони підтримували наявність промовляють регулярних консультацій на різних рівнях для динамічного розвитку двосторонніх відносин, а також для координації своїх позицій з питань підтримання міжнародного миру і стабільності.

Сторони підтвердили свою переконаність у тому, що всеохоплюючий, міцний і справедливий мир на Близькому Сході може бути досягнутий тільки мирним, політичним засобами, на основі принципу «земля в обмін на мир».

Висновки резолюції Рад Безпеки 242 і 338, а також здійснення заходів прав людини, зокрема, внаслідок своєї підтримки двостороннім переговорам, що відбуваються з наміром досягнення миру на Близькому Сході.

Сторони висловили глибоку зацікавленість продовженням кровопролитного конфлікту, неможливості практично та політично етичних шляхів до Близького Сходу. Сторони підкреслили необхідність забезпечення виконання самвиборів, введення в дію конституції, реформу і Чорногорія, а також наявності потреби зняття міжнародного протидіяння конфлікту між діями міжнародної комуністичної та революційної ООК.

Сторони висловили свою

підтримку асесамля, спрямованим на скликання конференції з національного примирення в Сомалі, а також міжнародним зусиллям, спрямованим на встановлення миру і стабільності, забезпечення доставки гуманітарної допомоги громадянам Сомалі згідно з резолюцією 794 Рад Безпеки ООН від 3 грудня 1992 року, що та регулює повернення Сомалі до міжнародного співтовариства на стабільної держави, яка прагне забезпечити прогрес свого народу.

Президент Леонід Кравчук і Президент Мухаммед Хосні Мубарак підписали Угоду про основи взаємодії між Україною і Арабською Республікою Єгипет, яка відкриває широкі перспективи для всеохоплюючого співробітництва між двома країнами.

В результаті переговорів, що відбулися в Єгипті та Гамбурзі, сторони підписали наступні документи: Декларацию про сприяння економічному співробітництву, Декларацию про сприяння культурному співробітництву, Декларацию про сприяння науковому співробітництву, Декларацию про сприяння спортивному співробітництву, Декларацию про сприяння культурному співробітництву, Декларацию про сприяння культурному співробітництву, Декларацию про сприяння культурному співробітництву.

За уряд України  
Анатолій ЗІНЧЕНКО,  
міністр закордонних справ.

Угода про сприяння та взаємний захист інвестицій. Торговельна угода. Угода про повітряне сполучення.

Угода про культурні і наукові співробітництва.

Протокол про консультації між Міністерством закордонних справ України і Міністерством закордонних справ Арабської Республіки Єгипет.

Протокол про співробітництво в галузі інформації.

Сторони висловили намір підготувати і підписати ці двосторонні документи, що стосуються розвитку взаємодіяючого співробітництва в різних галузях.

Українська сторона висловила подяку за гостинність, виявлену до членів делегації під час перебування в Арабській Республіці Єгипет.

Президент Леонід Кравчук запросив Президента Мухаммеда Хосні Мубарака відвідати Україну з офіційним візитом.

Запрошення було з вагомим інтересом прийняте Сторонами, що будуть продовжити по дипломатичних каналах.

За уряд Арабської Республіки Єгипет  
Амр МУСА,  
міністр закордонних справ.

Нас єднає Україна

## ЩО БОЛІТЬ ЗАКОНПРОДАТЯ?

Дмитро Дорощенко — голова Закарпатської обласної Ради, народним депутатом України обраний нещодавно. Встиг побачити на місцях, як погано виконуються рішення Ради, як погано виконуються рішення Ради, як погано виконуються рішення Ради.

Дмитро Дорощенко — голова Закарпатської обласної Ради, народним депутатом України обраний нещодавно. Встиг побачити на місцях, як погано виконуються рішення Ради, як погано виконуються рішення Ради, як погано виконуються рішення Ради.

Дмитро Дорощенко — голова Закарпатської обласної Ради, народним депутатом України обраний нещодавно. Встиг побачити на місцях, як погано виконуються рішення Ради, як погано виконуються рішення Ради, як погано виконуються рішення Ради.

Заявляю, де засудили всілякі політичні інтриги.

Дізнаюся у засобах масової інформації про різні останні часом політичні ситуації на Закарпатті, амаюються як критична. Що ж маємо насправді?

Про те точиться багато розмов. Вони обростають різними домислами, вигадками, абице, справжньому брехню. Обласній Раді та державній адміністрації належить якнайшвидше виключити крики сепаратистів, україноборів. Регіон абсолютно безпечною повинен бути з Карпатом. Приділюю, Кримом Держгасується про те, що населення краю прагне утворити автономію, в якій самостійно урядується, приєднати до однієї з сусідніх держав.

А чи насправді? В області проминають представники різних національних груп, діє 11 національно-культурних товариств. Ради держадміністрації чим можуть допомогти? Закарпаття вимовою однакою в повагою. Але, що гріха таїти, є в їх середовищі групи, зокрема в Карпатському регіоні, проявляють екстремізм, ставлять питання про перегляд кордонів, ведуть антиукраїнську діяльність. Ці ж екстремісти усіх мастей тепер зустрічаються всюди, майже в кожній області. Але чи можна зупинити цей процес? Чи є стаття спеціальної влади в цьому?

Знаючи обстановку в області, можна їй івневствено сказати, що не позиція важкої більшості жителів краю. Адже відомо, що понад 92 відсотків закарпатців належать до української національності, а решта належить до інших національностей. Але, що гріха таїти, є в їх середовищі групи, зокрема в Карпатському регіоні, проявляють екстремізм, ставлять питання про перегляд кордонів, ведуть антиукраїнську діяльність. Ці ж екстремісти усіх мастей тепер зустрічаються всюди, майже в кожній області. Але чи можна зупинити цей процес? Чи є стаття спеціальної влади в цьому?

Знаючи обстановку в області, можна їй івневствено сказати, що не позиція важкої більшості жителів краю. Адже відомо, що понад 92 відсотків закарпатців належать до української національності, а решта належить до інших національностей. Але, що гріха таїти, є в їх середовищі групи, зокрема в Карпатському регіоні, проявляють екстремізм, ставлять питання про перегляд кордонів, ведуть антиукраїнську діяльність. Ці ж екстремісти усіх мастей тепер зустрічаються всюди, майже в кожній області. Але чи можна зупинити цей процес? Чи є стаття спеціальної влади в цьому?

Заявляю, де засудили всілякі політичні інтриги.

Дізнаюся у засобах масової інформації про різні останні часом політичні ситуації на Закарпатті, амаюються як критична. Що ж маємо насправді?

Про те точиться багато розмов. Вони обростають різними домислами, вигадками, абице, справжньому брехню. Обласній Раді та державній адміністрації належить якнайшвидше виключити крики сепаратистів, україноборів. Регіон абсолютно безпечною повинен бути з Карпатом. Приділюю, Кримом Держгасується про те, що населення краю прагне утворити автономію, в якій самостійно урядується, приєднати до однієї з сусідніх держав.

А чи насправді? В області проминають представники різних національних груп, діє 11 національно-культурних товариств. Ради держадміністрації чим можуть допомогти? Закарпаття вимовою однакою в повагою. Але, що гріха таїти, є в їх середовищі групи, зокрема в Карпатському регіоні, проявляють екстремізм, ставлять питання про перегляд кордонів, ведуть антиукраїнську діяльність. Ці ж екстремісти усіх мастей тепер зустрічаються всюди, майже в кожній області. Але чи можна зупинити цей процес? Чи є стаття спеціальної влади в цьому?

Знаючи обстановку в області, можна їй івневствено сказати, що не позиція важкої більшості жителів краю. Адже відомо, що понад 92 відсотків закарпатців належать до української національності, а решта належить до інших національностей. Але, що гріха таїти, є в їх середовищі групи, зокрема в Карпатському регіоні, проявляють екстремізм, ставлять питання про перегляд кордонів, ведуть антиукраїнську діяльність. Ці ж екстремісти усіх мастей тепер зустрічаються всюди, майже в кожній області. Але чи можна зупинити цей процес? Чи є стаття спеціальної влади в цьому?

## ДЕКРЕТ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

Про заходи щодо завершення комерціалізації підприємств і організацій державної торгівлі, громадського харчування та сфери послуг

З метою завершення комерціалізації підприємств і організацій державної торгівлі, громадського харчування та сфери послуг Кабінет Міністрів України постановив:

1. Установити, що в процесі комерціалізації підприємств і організацій державної торгівлі, громадського харчування та сфери послуг функції щодо управління майном цих підприємств і організацій здійснюють:

Міністерство економіки України та інші підпорядковані йому Міністерства України, які виконують функції за участю Міністерства фінансів України стосовно відшкодування майна, що перебуває у загальнодержавній власності;

Рада Міністрів Республіки Крим стосовно майна, що перебуває у власності Республіки Крим;

місцеві державні адміністрації, виконавчі комітети сілських, селищних і міських Рад народних депутатів стосовно майна, що перебуває у комунальній власності відповідних адміністративно-територіальних одиниць.

Органи, визначені у п. 1 цього Декрету, до 1 березня 1993 р. завершити комерціалізацію, ліквідававши торгів, трестів, об'єднань, фірм, управ-

лінь, комбінатів та інші аналогічні їм підприємства і організації державної торгівлі, громадського харчування та сфери послуг та створивши на базі їх структурних підрозділів нові підприємства;

зобергти за новоствореними підприємствами профіль їх основної діяльності по продажу товарів в асортименті та виконанню робіт і послуг;

у сфері оптової торгівлі забезпечити створення і функціонування адміністративних структур, у тому числі заснованих на недержавних формах власності, надавати їм повноваження відповідно до принципів. Відсутність підприємств оптової торгівлі з підприємствами, що створюються в процесі комерціалізації, не може бути основою для угоди;

3. Керівникам торгів, об'єднань, трестів, фірм, управлінь, комбінатів та інших аналогічних їм підприємств та організацій державної торгівлі, громадського харчування та сфери послуг до 25 грудня 1993 р. забезпечити надання органам, визначеним у статті 1 цього Декрету, розподілених балансів підприємств, що ліквідувалися, та проектів установчих документів новостворених підприємств.

Неодолання в зазначений

термін названих документів є підставою для розірвання трудових договорів (контрактів) керівниками цих підприємств і організацій.

4. Органам, уповноваженим здійснювати державну реєстрацію суб'єктів підприємств:

не допускати реєстрації підприємств оптової торгівлі, в установчих документах яких передбачено діяльність на спеціалізацію та ретельне обслуговування;

проводити не пізніше ніж в останній день кожного місяця віддання відповідних документів державну реєстрацію новостворених підприємств.

5. Установивши 1 березня 1993 р. закріплюючи на немережованих підприємствах, трестів, об'єднань, фірм, управлінь, комбінатів та інших аналогічних їм підприємств і організацій державної торгівлі, громадського харчування та сфери послуг;

6. Органам, визначеним у статті цього Декрету, раз в 10 днів надіслати Міністерству економіки України і Міністерству статистики України оперативну інформацію про виконання Декрету під II узагальненням і порівняно до 15 березня 1993 р. Кабінетом Міністрів України;

7. Зупинити дію: а) пункту 1 статті 33 Закону України «Про власність» (Відомості Верховної Ради

УРСР, 1991 р., № 20, ст. 249), частини третьої статті 7 Закону Української РСР про місцеві Ради народних депутатів Української РСР та місцеве самоврядування (Відомості Верховної Ради УРСР, 1991 р., № 2, ст. 5; Відомості Верховної Ради України, 1992 р., № 26, ст. 397, № 33, ст. 475) є частини управління майном підприємств і організацій торгівлі, громадського харчування та сфери послуг, що є в комунальній власності, є процесом їх комерціалізації;

б) абзац третього пункту 2 статті 6 Закону України «Про підприємства в Україні» (Відомості Верховної Ради УРСР, 1991 р., № 24, ст. 272), частини четвертої статті 6 Закону України «Про підприємства» (Відомості Верховної Ради України, 1991 р., № 14, ст. 168 — в редакції Закону України від 15 жовтня 1993 р.) та частини третьої статті підприємств і організацій торгівлі, громадського харчування та сфери послуг у процесі їх комерціалізації;

В цей Декрет вносять зміни і для опублікування.

Прем'єр-міністр України Д. КУЧМА,

Міністр Кабінету Міністрів України А. ЛОБОВ.

м. Київ, 15 грудня 1992 року.

Конверсія

# А космос ми були потрібні

Раніше про цю установу на околиці Києва поряд із залізничною платформою «Буча Лісова» мало хто знав. Воно належало до розряду рідкісних і до того ж зникло. У народі її називали, як і не вміли — інститутом споклонона, а особливого інтересу це ні в кого не викликало: вельми комо і в полове.

А тим часом у лабораторіях інституту науковцями аналізували всі торували шляхи у космос. Телескопічними матеріалами, який втрачався таємничу площу 1250° С, було оснащено кімнати. За деякими напрямками інститут був єдиним в Україні, а до 8 у колишньому Союзі, унікальний розробник і членів із бучі аматорів вивчення в об'єкти космосу.

Гавістів широко відкриває браму, зробив тасмаче вагом — інститут став науково-виробничим підприємством «ФДІ споклонона і асоціація». Але про його роботу, як і раніше, мало хто знав. Хоч незначені державні кошти гналися також університету і міста з П роботи на найбільшій території для багатьох галузей народного господарства. Телескопічними матеріалами для місцевості з успіхом спливали у випробувальних пелюх на сімдесяті чотири і центральні комбінати. За ними приїжджали з Білорусії, інших країн СНД, а в Україні брали мало, чого не знають, чим то нововведення цитувати не вміють.

Зробили і споклонона ізоляційні дробини заводів на 13,5 метра мають щільність електричним провідником регіон лійні асоціації напруги бач в анкінах. Спільно з Київським тропікобусним парком учнів інституту розробник тропікобусні штани і споклонона замість металевих. Планували автоважків і шкени для акумуляторів. На Білоруському тракторному й Московському автомобільному заводах виверстували матеріали з бучі в об'єкти стрічкові преси для виробництва деталей до тракторів, автомобілів, комбайнів.

У всьому світі економіка потерпає від амміаку і намісних забруднень вод нафтопродуктами. Більш як рік у Севастополі спливали розробники і інститут бачили для асоціації нафти в морі.

Трубоцистий фільтр для очищення стічних вод від нафти, барвників, шкідливих домішок придбав понад чотири тисячі Германський автомобіль, а до його малочисельності повертали в об'єкт 75 відсотків води. За допомогою таких фільтрів можна освітлювати соки, вино, готувати воду на шкідливих, знеколювати морську, інстингт шкідливих. Для відстигання людей з оніями тасмаче ступінь рідкісних безпечно-гигієнічних матеріалів. У бучі асоціації для заводу під кімнати, який виготовляв бач скляні мікроузли. Представники об'єднання «Мініаутиліта» націононо побудували у бучі. Тепер замість кріпильного дефектного ліку самоамортизуєтасмаче міцні підприємств і споклонона.

Київ. Микола БОСАК.

## ДЕКРЕТ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

Про управління майном, що є у загальнодержавній власності

З метою забезпечення ефективного управління майном, що є у загальнодержавній власності, Кабінет Міністрів України постановив:

1. Покласти на Міністерство та інші підпорядковані йому Міністерства України органи державної виконавчої влади здійснення функцій по управлінню майном, що є у загальнодержавній власності, зрім майновое комплексі підприємств, установ, організацій, управління люми здійснюють відомості служби: Верховної Ради України, Президента України, Кабінету Міністрів України згідно з законодавчими актами України.

2. Міністерства та інші підпорядковані Кабінету Міністрів України органи державної виконавчої влади, відно до покладає на них повноваження:

а) здійснюють рішення про створення, реорганізацію, ліквідацію підприємств, установ і організацій, заснованих на загальнодержавній власності (надалі — підприємства);

б) затверджують статут (положення) підприємств, новотворюють їх державними та приймають рішення у зазначених статутах (положеннях) з порушення статуту (положення);

3. Методом удосконалення систем оплати за користування житлом на принципах у будинках державного і громадського житлового фонду Кабінет Міністрів України

укладають і розробляють контракти з керівниками підприємств, здійснюють контроль за ефективністю використання і збереженням закріпленого за підприємствами державного майна;

дають ліній Фонду державного майна України не створених спільних підприємств буч-інших організацій, що не мають форм, до статутного фонду ними передані майно, що є загальнодержавною власністю;

готують разом з відповідними місцевими Радами народних депутатів висновки та пропозиції Кабінету Міністрів України щодо розмежування державного майна між загальнодержавною, республіканською (Республіка Крим) і комунальною власністю;

керують участю у підготовці та укладанні міжнародних договорів України в питанні загальнодержавної власності;

3. Заборонити міністерствам та іншим підпорядкованим Кабінету Міністрів України органам державної виконавчої влади керувати діяльністю підприємств, що є у загальнодержавній власності;

4. Установити, що на майнин керівника підприємств,

ста, що є у загальнодержавній власності, здійснюється шляхом укладання з ним контракту.

5. Заборонити підприємствам, що є у загальнодержавній власності, передавати безоплатно закріплене за ними майно іншим підприємствам, організаціям і громадянам, в також громадянам.

6. Міністерство економіки України організує: розробку загальних принципів (порядку), методичних матеріалів, пов'язаних з управлінням загальнодержавним майном; контроль за дотриманням органами, визначеним у статті 1 цього Декрету, встановленого порядку управління загальнодержавним майном.

У разі виявлення порушень вносити пропозиції на розгляд відповідних державних органів.

7. Зупинити дію: а) 1) у Законі України «Про підприємства в Україні» (Відомості Верховної Ради УРСР, 1991 р., № 24, ст. 272; Відомості Верховної Ради України, 1992 р., № 38, ст. 475);

б) пункту 6 статті 10 в частині здійснення підприємствами, що є у загальнодержавній власності, безоплатної передачі майна громадянам;

2. Зупинити дію статті 66 Нинішнього кодексу Української РСР.

Прем'єр-міністр України Д. КУЧМА,

Міністр Кабінету Міністрів України А. ЛОБОВ.

м. Київ, 15 грудня 1992 року.

## ДЕКРЕТ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

Про зміну порядку оплати за користування житлом на принципах

3. Методом удосконалення систем оплати за користування житлом на принципах у будинках державного і громадського житлового фонду Кабінет Міністрів України

постановляють:

1. Встановити, що оплата за користування житлом на принципах у будинках державного і громадського житлового фонду обчислюється

тільки, виходячи із загальної площі квартири, одноквартирного будинку.

2. Зупинити дію статті 66 Нинішнього кодексу Української РСР.

Прем'єр-міністр України Д. КУЧМА,

Міністр Кабінету Міністрів України А. ЛОБОВ.

м. Київ, 15 грудня 1992 року.



26 грудня 1992 року. № 247 (497).



## ПОСТАНОВА КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

від 23 грудня 1992 р. № 715 Київ

## ПРО РЕГУЛЮВАННЯ ЦІН

З метою стримування інфляційних процесів у народному господарстві й забезпечення соціального захисту прав споживачів та у зв'язку з підпорядкуванням безоплатно, що знаходяться в Україні, підприємствами мінімального розміру заробітної плати, введенням у безоплатно карбованні Кабінету Міністрів України постанови.

1. Установити граничні розміри підвищення цін і тарифів на окремі види продукції, товарів і послуг, що мають важливе соціальне значення, згідно з додатком № 1.

2. Надати право органам державної виконавчої влади щодо встановлення цін і тарифів на окремі види продукції, товарів і послуг згідно з додатком № 2.

3. Забезпечити тимчасове положення про державне регулювання цін і тарифів, що додається.

4. Реалізація продукції, товарів і послуг, за винятком тих, щодо яких здійснюється державне регулювання цін і тарифів, проводиться підприємствами і організаціями за вільними цінами і тарифами.

5. Міністерству економіки і Міністерству фінансів за погодженням із закресованими міністерствами здійснювати перерахунок і необхідних випадках виділення доцільно на окремі види соціально значущих товарів і послуг для населення, щодо яких здійснюється державне регулювання цін і тарифів та періодично утворювати розмір визначення рівня отово-збутових цін.

6. Міністерству економіки, Міністерству соціального захисту населення, Міністерству праці, Міністерству фінансів при підготовці пропозицій щодо визначення розмірів цілової грошової допомоги громадянам з мінімальними доходами відповідно до постанови Верховної Ради України від 16 листопада 1992 р. «Про підвищення мінімальних розмірів заробітної плати і зменшення прожиткових підвищення плати за житло, газ, тепло, водопостачання, водовідведення і т.ч. для сімейно-господарських споживачів».

7. Міністерству економіки за участю зазначених міністерств і відомств:

вносити при необхідності пропозиції Кабінету Міністрів України щодо зміни державних регулювань цін і тарифів, за погодженням з Актином комітетом України розробити та запровадити механізми регулювання цін на продукцію, товари і послуги, виробництво яких зосереджено на підприємствах, що займають монополістичне становище на ринку.

за погодженням з Міністерством оборони та Міністерством машинобудування, військово-промислового комплексу і конверсії до 5 січня 1993 р. розробити і запровадити Положення про порядок формування регулювань цін на продукцію оборонного призначення.

8. З метою забезпечення економічного відносно інших підприємств галузі з причин, незалежних від їхньої діяльності (різні гірничо-геологічні, природні, технічні та інші умови), дозволити Міністерству і відомствам за погодженням з Міністерством економіки і Міністерством фінансів утворювати фонди фінансово-регулювання (без змін розрахунків з бюджетом) за рахунок відрахувань до фонду з прибутку або включення їх витрат як виробничих.

У необхідних випадках може запроваджуватися механізм розрахункових цін.

9. Міністерству статистики за погодженням з Міністерством економіки і Міністерством фінансів до квітня 1993 р. запровадити поквартирну звітність про соціальні і рентабельність продукції та послуг.

10. Державному комітету по нафті і газу внести до 10 січня 1993 р. пропозиції Кабінету Міністрів України про зміну норм споживання природного газу, що реалізується населенню.

11. Визначити таких, що визначили, рішенням Уряду України згідно з переліком, що додається.

12. Ця постанова набуває чинності з 28 грудня 1992 року.

Прем'єр-міністр України Л. КУЧМА.

Перший заступник Міністра Кабінету Міністрів України В. НЕСМІХ.

## ДОДАТОК № 1

до постанови Кабінету Міністрів України від 23 грудня 1992 р. № 715.

Граничні розміри підвищення цін і тарифів на продукцію, товари та послуги

1. Продукція і послуги виробничо-технічного призначення (оптові ціни промисловості)

Граничні коефіцієнти підвищення до днів на 15 листопада 1992 р. цін і тарифів

Вугілля та вугільна продукція

Електроенергія виробництва систем Міністерства України у т.ч. для сімейно-господарських споживачів

у середньому 1,8

3)

1,7

Теплоенергія виробництва систем Міністерства України для промислового використання

Основні послуги зв'язку (за переліком, встановленим Мінзв'язку за погодженням з Мінекономіки)

11. Споживчі товари і послуги, що реалізуються населенню, та окремі види продукції спеціального призначення

Граничні роздрібні ціни, руб.

Вугілля і торфяні брикети, т

Торфяні брикети, т

Торф паливний кусковий, т

Паливо пічне побутове, т

Посл. освітлювальний, л

Газ сітловий, м³

Газ скраплений: в балонах, кг

з резервуарів колективно-користування, м³

Дрова, м³

Електроенергія, що відпускається на комунально-побутові потреби населення (за 1 кв.м/год), яке виробляє:

у сілських населених пунктах

у міських населених пунктах (крім будинків, обладаних стаціонарними електростанціями і електроопалювальними установками)

у міських населених пунктах (а будинків, обладаних стаціонарними електростанціями і електроопалювальними установками)

Комунально-побутові послуги:

послуги водопроводу і каналізації

теплова енергія для опалення (за загальною площею) і гарячого водопостачання

Квартирна плата

Плата за проживання в гуртожитках (крім гуртожитків для робітників і службовців)

Послуги пасажирського транспорту:

перевезення пасажирів і багажу залізничним транспортом (крім приміських перевезень)

перевезення пасажирів і багажу міськими видами транспорту (автобусом, трамваем, тролейбусом, метро)

Послуги за зв'язку (за переліком, встановленим Мінзв'язку за погодженням з Мінекономіки)

Лікарські засоби і виробничо-технічне призначення (за переліком, що визначається МОЗ за погодженням з Мінекономіки)

\*) Вводиться в дію з 1 січня 1993 року.

Окремі види хліба (з борошна пшеничного першого і другого сортів та житнього), хліб і хлібопобутові вироби (для діабетиків\*)

Дитяче харчування\*)

Похоронні послуги

\*) Торговельні надбавки на окремі види хліба (з борошна пшеничного першого і другого сортів та житнього), хліб і хлібопобутові вироби для діабетиків та дитяче харчування встановлюються Мінекономіки для всіх торговельних підприємств незалежно від форм власності.

У межах встановленого рівня рентабельності виробництва і торговельних надбавок Рада Міністрів Республіки Крим, області, Києва і Севастопольська міські державні адміністрації мають право диференціювати його розмір за окремими видами (названими) цін

цін продукції з урахуванням місцевих умов і виробничих витрат

Перший заступник Міністра Кабінету Міністрів України В. НЕСМІХ.

Додаток № 2

до постанови Кабінету Міністрів України від 23 грудня 1992 р. № 715

ПОВНОВАЖЕННЯ

органів державної виконавчої влади щодо встановлення цін і тарифів на окремі види продукції, товарів і послуг

1. Міністерство економіки встановлює:

такі на державну, що п'ясується за п'я;

ставки відрахувань на регулювальні роботи; заставні ціни на скляну тару;

торговельні надбавки до альних відпускних цін для неможливіх підприємств державної торгівлі; торговельні знижки з цін на товари, які реалізуються на державних регулюваннях цін.

2. Державний комітет по нафті і газу за погодженням з Міністерством економіки встановлює оптові ціни на газопровідні для виробничих і постачальників.

3. Державний комітет по вугільній промисловості за погодженням з Міністерством економіки встановлює оптові ціни на вугілля та вугільну продукцію.

4. Міністерство зв'язку за погодженням з Міністерством економіки встановлює тарифи на міжнародні послуги зв'язку.

5. Міністерство оборони визначає граничні розміри надбавок на продукцію підприємств громадського харчування, розташованих у військових місцях на закритій території.

6. Міністерство транспорту за погодженням з Міністерством економіки встановлює такі тарифи:

на перевезення вантажів залізничним транспортом у межах України та пошкоди з ними послуги;

на перевезення вантажів морським транспортом (крім перевезень у закордонному плаванні), вантажно-розвантажувальні роботи і послуги у морських портах;

на перевезення вантажів річковим транспортом (крім перевезень у закордонному плаванні), вантажно-розвантажувальні роботи та інші послуги у річкових портах;

на перевезення пасажирів і багажу автобусами міських маршрутів;

на перевезення пасажирів і багажу морським і річковим транспортом (крім перевезень у закордонному плаванні та у міжміському приміському сполученні);

на перевезення пасажирів і багажу повітряним транспортом.

7. Міністерство соціального захисту населення здійснює регулювання цін на протезно-ортопедичні вироби і технічні засоби для людей інвалідів та реабілітації інвалідів.

8. Рада Міністрів Республіки Крим, області, Києва і Севастопольська міські державні адміністрації встановлюють:

ціни на вугілля, вугільні торфяні брикети, торф паливний, кусковий, газ скраплений і дрова у межах установлених цін і норм для продажу їх населенню.

(Закінчення на 7-й стор.).





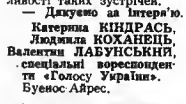






дає уявлення про Срібну країну, її клоноти і проблеми, а головне — про життя 250 тисяч аргентинських українців, яких доля занесла до цього латиноамериканського краю.

— Ми не хочемо, щоб майбутня програма переселення людей з країн Східної Європи підтримала економіку цих країн. Ми лише полегшуватимемо переїзд.



Р. С. Деталі майбутнього експерименту з переселення європейців до Аргентини миточили в пана Мартінеса — секретаря департаменту у справах еміграції. Тих, хто прочитавши це інтерв'ю захоче пакувати валізи, мусимо розчарувати. Програма

лишенню у стадії розробки — немає ні коштів, ні житла й ні роботи для майбутніх переселенців. Все залежатиме від дотацій іраїні Західної Європи, а це поки що відда

Фото ИТАР — ТАРС.

## На зв'язку Софія

оворні про створення коаліцій  
союзом демократичних сил  
боди (РПС). Тому лідери ос-  
нституціою мають формувати  
аду Прем'єр-міністра безпар-  
ника Президента країни з ши-

нимали його відставку за надто радикальний стиль роботи. Деякі експерти вважають, що пропонуючи Соколову, «стверділи» в СДС прагнучи провалити переговори з РПС і спричинити парламентську кризу. У такому разі Президент змушений був би створити новий кабінет з нових службовців (тимчасовий) кабінет і проголосити нові вибори до Народних зборів. Проте депутат від СДС Асен Микеловський

входять до групи помірко-  
ваних у союзі, вважає, що  
його однодумці підтримають  
кандидатуру Любека Бєрова.  
Навіть незважаючи на по-  
передження лідерів СДС про-  
те, що цим кроком «роз-  
кольникни» автоматично ан-  
креслюють себе з радів  
союз. Успіх як тільки

## Чутки

бах масової інформації. Через деякий час за ним мала місце спеціальна заява прес-служби Президента. У ній говориться, що питання про перенесення столиці до ін-

## Статистика

Алкоголь у Німеччині залишається «наркотиком номер один». Статистичні дані свідчать, що сьогодні у країні налічують понад 2,5 мільйона безпалітних «алкогольних» Пива

цього року від надмірного  
живлення «ісовитої» померло  
40 тисяч чоловік. Щорічно на  
півножних громадянinah ФРН (хід  
ісовнероджених до людей по-  
килого віну виключно) припадає  
12 літрів випитого чистого ал-  
коголю.

**Анатолій ФЕДОРІВ.**  
Берлін

До 75-річчя Української академії мистецтва



**«ЩО В НАС Є?»**

**ЖИТТЯ,  
СОНЦЕ,  
ДОЗВІЛЛЯ,  
МОЖЛИВІСТЬ  
РОЗМОВЛЯТИ,  
МОВЧАТИ...»**

(Гр. СКОВОРОДА).

[illegible]

На знімках: фундатори Української державної академії мистецтва. Сидять (зліва направо): Абрам Маневич, Олександр Мурашко, Федір Кричевський, Михайло Грушевський, Іван Стещенко, Микола Бурачек; стоять: Георгій Нарбут, Василь Кричевський, Михайло Войчук.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

художня. Її не говорити про  
шину, яку заплачено за про-

[illegible]

У 20-х роках заклад було реорганізовано в київський Інститут пластичних мистецтв, а згодом — у художній вуз. Поки що це — не загибель. І, як не дивно, загибелі Інституту не буде за жодних часів. Він житиме

[illegible][illegible]

Нова естетика, за створення котрої вважали українські авангардисти 20—30-х років, розділяла пишним цвітот, та її розкішне насіяння було жорстко затоплено штучним морем соціалізму, постулата котрого розроблялись чиновниками в мундирах. Але феноменальність цієї обставини в тому, що ґрунт усе ж рідкий, український. А дух України цілющий, він не дає загинути своєму насінню.

[illegible]

Нинішній її ректор, відомий український графік народний художник України Андрій Чебунін під час урочистостей не раз говорив, що історію вузу було грубо пригноблено й перекручено. Він створив у вузі в 1920-х роках Центральну Раду. Тепер належить відновити історію справедливості. Потенційні можливості академії нині великі. Зараз тут навчається 800 студентів, у тому числі 60 іноземних громадян. Вуз функціонує аспірантура, передає академічні майстерні, які належать до Національного мистецького центру України. Цього року відкрито новий курс — фахіста з менеджменту в галузі художньої культури. Чимало й інших реальних плівків.

Ніки ми, часто міняємо назви, вивіски — без відповідного духовного наповнення, та й зрештою — без адекватного внутрішнього переживання. Та, тагера микдолого треба позбуватися без жалю. Але й ніякий час не проскочити, не перестрикнути без свого сліду, духовного досвіду. Історія дає нам шанс. Не погнотути б у життєвських проблемах, не упустити б головного.

Люди́ла БАРАНЕВИЧ.

# ПЕДАГОГИ ШУКАЮТЬ ПОКРОВИТЕЛЯ

## ЯКЩО НЕ БОГА, ТО ХОЧА Б ПРЕЗИДЕНТА

Дорогий і непом'яний 1-й з'їзд педагогічних працівників завершив роботу. Підводячи підсумки, тобто нам а важкі, ми обійшлись у 27 мільйонів. Багато де це мало, потрібні чи непотрібні — судити категорично поки що рано. Хоч деякі «делегати-бухгалтери», ділячись враженнями від форуму, знову ж таки обурювалися: «краще б на ці гроші одну школу побудували, або «хвіст можна обточувати» плами на наступні століття, якщо сьогодні в освітній системі — хаос і шалідня». Чи «програма «Україна XXI століття: стратегія освіти» — це марево, похід за горизонт?».

Якщо бути сухим прагматиком і жити тільки сьогоднішнім днем, то слова ці слушні, а програма не warta того, щоб задля неї відірвати на кілька днів від роботи педагогів країни, трагити тиснями беззаступних переселенців, деградації, матері харчі для продовження і тиснень... медичних препаратів для обслуговування з'їзду.

Якщо ж виступити за освіту, то Петро Таланчук, освітня програма «Україна XXI століття» названа так не тому, що ми мріємо і ліниво уявляємося категорично. Ідея виробити таку стратегію народилася в бе-

рези цього року, коли міністр разом зі своїми колегами з країни СНД побував у США. Він ознайомився там з американською системою освіти та відомою освітньою програмою Президента Буша і дійшов висновку, що треба спробувати виробити нашу освітню програму. А назвали програму так тому, що в нашій системі можна щось змінити лише тоді, коли є можливість спонсорувати розвиток життя. Хоча б на десять років уперед.

З'їзд прийняв проект стратегічної програми «Освіта» лише за ослуху. Створено комісію, кий до березня наступного року дозвучено до-

опрацювати документ.

Програма (це 70 сторінок тексту) стає перед освітою такі основні завдання: розбудова національної системи освіти з урахуванням зміни у всіх сферах суспільного життя; забезпечення розумової, інтелектуальної та психофізичної готовності всіх дітей до здобуття освіти; досягнення лінійного зростання у вивченні базових навчальних предметів; створення умов для залучення в освітній та професійний сектор і надання можливості кожному відстоювати свою освіту; забезпечення загальноосвітніх умінь і навичок для навчання і життя.

Бути сьогодні песимистом непопулярно, і все ж гадаємо, якщо й настався в Україні найгірший освітній процес, то лише тому, що вчителі підтримували мети, державні дії. Щоб національна освітня програма не перетворилася на суцільнозвісний «основні нап-

равин діяльності до 2000 року», вона має стати програмно Президентською.

Чи не найбільше увагу на з'їзді приділялося самому поняттю «національна освіта». Доенська делегация, окупувавши перші мікрофон, обмудувала звернення, в якому освітні Делегати вимагали визнати на території їхнього регіону російську мову державною. Подібні заяви звучали досить часто. Доходило до абсурду. В арсеналі з'їзду надійшло, наприклад, звернення від Комсомольської неповної середньої школи міста (Полтави) яка також вимагала не боятися «великої, могутньої...» Група кримських делегатів повідомляла, що в Республіці Крим створено ініціативну групу, яка вже готує відповідну документацію про вступлення в новому навчальному році в класи вивчення української мови та історії України.

Під час розмови з директором Майданської середньої школи № 37 Володимиром Прогороном з'ясувалося, що прихильники такої «політики» найбільше бентежить саме поняття «національна школа», оскільки вони бояться у тому напрямку українізацію, що не демократичний шлях до цивільності. Бесмертний, аццупольна школа не озга-

час, що потрібно замінювати цитати Пушкіна на Шевченка, а Достоевського — на Куцуну. Мабути, не потрібно нинішувати «госпа «Україна» — не лише для українців, але й для інших курсів, варто було б організувати, бо ніхто, наприклад, не заперечує США у веденні антинуклеарної, антинерасової, чи антинатіоналістської політики, хоч американська освітня програма та кожні мінуси національної.

На жаль, 1-й з'їзд педагогічних працівників перетворився на з'їзд учителів. Про найбільш педагогічно-науковців, викладачів говорили в основному під час роботи спеціальних секцій.

Виступ віце-пре'єра Миколи Жулинського висловився за освіту і фінансові справи. Він, зокрема, сказав, що планується організувати опитування працівників педагогічної сфери на основі Єдиної тарифної сітки, яка складатиметься з 29 розрядів. Освітній серед бюджетників на сьогоднішній день складається з 29 розрядів. Освітній серед бюджетників на сьогоднішній день складається з 29 розрядів. Освітній серед бюджетників на сьогоднішній день складається з 29 розрядів.

Оже, 1-й з'їзд педагогів України став надбавним історією. В апараті. Вого результату, як жаль, переважало анімі запитання.

Катерина КИНАРД.

Най першодруки

Вадим КРИЩЕНКО

# ВНЕСІТЕ ПРАПОР ВІЛЬНОЇ ДЕРЖАВИ

Вадим Крищенко добре знавний в Україні та за її межами як поет-лірик. Широкого розголосу одержали пісні «Найшвидше, брати, кришталеві чаші», «Хай щастить!» «Молитва», «Гей, а, козаченько...», створені на його слова. Підпис правдою Вадим Крищенко і а

жанрі ліричної поезії. Його остання книжка пісень «Очей не опускаючи» була розкуплена буквально за кілька днів.

Тепер поет підготував нову поетичну збірку, з якої пропонуємо читачам «Голосу України» низку поезій.

## ВІТЕР ЗІ СХОДУ

Пам'ять крапли, ніжні слози  
На жито холодної води...  
Принімає нас і морозів  
Вітер пручений зі сходу

Вітер лютий і злодійкий  
Що й забарелений багрово.  
Він кляче наш душі,  
Він кляче наш слово.

Нівана козачку вроду,  
Квіта дітей для кимстерства—  
Вітер кручений зі сходу,  
І розгніваний черство.

Спіл кривизна... Спілний вітер  
Для неволі нем налягав  
Цей тринілий черний вітер  
Прійши кінч орди

Посаджу я дуб кристалний,  
А сонце мій вітру.  
Ні, не дам більш пачувати  
В рідній хаті цьому вітру.

ПРАПОР УКРАЇНИ

Вже «спілки закривавлені»  
Тобі, Вітраю, імені димав...  
Тож вистиню, брати, в що  
Уроку мить:  
Внесіть прапор вільної  
Держави!

## СПІВІТ ТВАРИСНИХ

З'єднав колір синій і  
жовтий,  
Гей, надружам усім  
наперекір —

Внесіть прапор вільної  
Держави!

Ганьба наш прапор  
зловорожий гнів,  
Його полотно в пошані  
лежати...

Але він змю, як днь новий,  
розділя,  
Внесіть прапор вільної  
Держави!

Повіро в те, що нас вже  
не зборот  
І долучимось до добре і  
слави.

Хай будуть з нами Провиди  
Господи —

Внесіть прапор вільної  
Держави!

## ЖИТТЯ, ЯК МІТЬ...

Життя, як мить,  
Єдина мить,  
Маже криком —  
і пролетить!  
Але в що мить,  
Коротку мить

Було і сонце  
і блакоть.

Я поки серцем  
Не знав,  
Вклявбу Іх  
В своїх очі.

Бо мав мене мить  
Для життя,  
А вісність —  
То для забути.

## ПІСНЯР

У годину чорку я грішу,  
Він озувече людям тіло,  
Що поклякло до волі,  
Бо прийшли на те поре,  
І осмишню дорогу,  
Щоразу перемого,  
Обираю людей щасливих,  
Що... забули пісняра

## СИН

Виросте без матері син,  
Залюбується словому у віях.  
Возлюблю грішній поли,  
А розуміти смутку не вмію.

Криво серце своє від жалю,  
Бо для сина ще треба матусі.  
Приволою його, армату,  
А до ран торкнутись  
босом.

Що, мій синку, сказати тобі:  
Долга нас покерала,  
зачаймо,

Те не кинь свою душу злобі,  
Те не ховай свої очі в лемачі.  
Мама твоя кляла, щоб ти  
Був щасливим, веселим і  
душим,  
Пам'ятай це і швидше  
рости —  
І ам, злочинку, все  
надолужим.

Пересилимо гора своє,  
Щоб дороза твою лягала,  
Скорда дізна тоїх пробів  
Чотирнадцять, — е це вже  
не мало.

Томі словозмуну свою не носи,  
Кожний днь зустрічати, ніж  
свято.

Буду я — поки вистені... сил

У житті тобі мама і тато.

БІЛЯ ОСІНЬНОГО  
ВІКНА

Вже дощі непроглядні те сірі  
Розочили осінній пейзаж,  
Зачувати тілі по вікнах,  
Тім і смутку... і знеможі  
колам.

І угледіть розряду не можне  
Крізь густу пачувати...  
І тривожно, до щему  
тривожно,  
Колі ти біля вікон один.

МУЗИКА ДУШІ

Над крилами повскаданим  
криком,  
Над злом, що гупе,  
Над всім мікчанним те  
бездимним —  
Хай музика душі звучить!

Кий.



# ИЛТА Киев ДЕ ЛЯ РЮ

## ОТЛИЧАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ ОТ ФАЛЬШИВОГО! СЧИТАЙТЕ ДЕНЬГИ!

Машинки для счета денежных знаков, производство компании ДЕ ЛЯ РЮ.

Электронно-счетные аппараты программируются на формат и вид защиты любых купюр.

Обеспечивается сервис.

Акцимы, чеки, векселя, облигации — с использованием самых современных технологий!

К вашим услугам мировой лидер в изготовлении ценных бумаг компания ДЕ ЛЯ РЮ, международная корпорация со штаб-квартирой в Лондоне.

252001, Киев, пр. Т. Шевченко, 12. ИЛТА

КИЕВ, тел. 229-45-78; 228-00-63.



# PEUGEOT

## «ПЕЖО» — досвід усіх доріг світу!

Автомобілі «ПЕЖО», чотириразові переможці ралі «Париж-Дакар», — це престиж, надійність, економія і готовність працювати в будь-яких умовах.

Офіційний Імпортер «Ілта Київ» пропонує вам ці унікальні європейські автомобілі та забезпечує фірмовий сервіс.

Двигун — дизельний чи карбюраторний, додаткове обладнання, колір — на ваш вибір.

252001, Київ, Хрещатик, 2;

тел.: (044) 229-45-68.

### ОРГАНИЗАЦИЯ РЕАЛИЗУЕТ:

- лінолеум на теплій основі;
- плитку облицювальну;
- монокот будівельні пневматичні (монокот).

або застосування для оброблення металу).  
Замовлення за телефонами у Харкові:  
(0572) 20-58-86, 64-22-96.  
КУПУЙТЕ СЬОГОДНІ ЗАВТРА БУДЕ ДО-  
РОЖЧЕ!

### СП "Система К" пропонує:

- вичислительную и оргтехнику
- телефаксы
- периферийное оборудование фирмы Hewlett Packard
- видеотехнику

Наш адрес: г.Киев, бульв. Дружбы Народов, 14  
тел. 269-87-12, 269-14-66, 216-93-36



## ПОВІДОМЛЕННЯ

Йосиф Р. Йонг — канадський еміграційний і комерційно-торговельний адвокат з адвокатської фірми CREEN & SPIEGEL приїжджає в Україну і буде у Львові: від 18 січня — 23 січня 1993 р. готель «Дністер» на вул. Матейка, 6, тел. 72-07-83;

у Києві: від 24 січня — 30 січня 1993 р. готель «Русь» на вул. Госпітальна, 4, тел. 220-42-55.

Йосиф Р. Йонг буде зустрічатися з особами, які зацікавлені еміграцією до Канади і порадами у комерційно-торговельних справах між Канадою і Україною.

Прошу телефонувати до Маріини Павличко-Скорець:

Львів: готель «Дністер» — вул. Матейка, 6, тел. 72-07-83;

Київ: готель «Русь» — вул. Госпітальна, 4, тел. 220-42-55.

CREEN & SPIEGEL — це канадська передова і найбільша еміграційна фірма.

# FINCO®

## Финансовая компания «Финко»

(Российская Федерация, Москва)

оказывает помощь украинским фирмам и предприятиям в быстром переводе платежей из Украины в Россию за пять банковских дней по курсу 1,75 грн. : 1,00 руб.

Минимальная сумма 1 000 000 карбованцов.

Телефон представителей в Киеве:

(044) 432-84-83

**Значительно сократим сроки  
перечисления средств из  
России на Украину по курсу  
Национального банка.**

тел. в Киеве (044) 269-87-12

(044) 269-14-66

(044) 216-93-36

тел. в Москве (095) 121-20-06

Посредникам выплатим вознаграждение



# ПРОФЕСІОНАЛЬНА ВИДЕОТЕХНІКА

ВИДООБОРУДОВАННЯ ПРОФЕСІОНАЛЬНОГО  
І ВИЩАГО КАЧЕСТВА  
Студійні сценічні та монтажні комплекси  
Оборудовані форматом SVHS,  
MII, Betacam SP, Betacam 2000 PRO і D-3  
Робочі станції комп'ютерної анімації

**WESCOM, Inc.** 

Т. Україна, 310046  
Харків, ул. Пожарського 2/10  
Тел. (0572) 94-76-01, 95-96-74  
93-40-75, 94-16-58  
Факс (0572) 94-35-73, 94-16-58

Фірма WESCOM, Inc. пропонує поставку і установку обладнання для телецентрів та студій, систем кабельного телебачення, студій комп'ютерної анімації



Спільні аудиторії України доводять до відома, що всі аудиторські фірми способи проведення аудиторських перевірок, а тому, несподівано, з незалежним капіталом, користуються різними правилами.

Надання переваг оформлення аудиторам та аудиторським фірмам службовими особами місцевих органів Державної податкової інспекції, Національного банку та інших установ суворого чинним Законом України.

Правління Спільних аудиторів України.

## ФІНАНСОВО-ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «КАПІТАЛ»

### ТЕРМІНОВО

придбав у власність або в довгострокову оренду для власних потреб будівлю двох-чотирьох поверхів (в Києві).  
Можливі будь-які види платежів.  
Наш телефон: (0564) 29-55-09.  
Факс: (0564) 29-59-96.

## КРИВОРІЗЬКИЙ СУРНИКОВИЙ ЗАВОД ВИГОТОВЛЯЄ І ВІДНАВЛЯЄ ТАЛІК

Застосовується при виробництві:  
лінолеуму;  
лакофарбних матеріалів;  
електродів;  
будівельних матеріалів;  
гумотальних виробів;  
кераміки;  
продукції металургії.  
Масштабна можливість переробки будь-яких руд, полімерів і відходів виробництва як підприємств (поршні) з улагодженням в контейнери з метою використання при виробництві напівфарби, будівельної та іншої продукції.  
Адреса: 324055, Кривий Ріг.  
Телефони: 71-73-22, 71-23-18, 71-23-04.

## ФОНД ДЕРЖАВНОГО МАЙНА УКРАЇНИ

оголошує конкурс на одержання ліцензії для здійснення продажу об'єктів приватизації.

Для участі в конкурсі юридичні особи подають до конкурсної комісії такі документи:  
заяву на участь у конкурсі;  
нотаріально засвідчену копію установчих документів;  
документ про сплату рестраційного збору в сумі 2000 грн.;  
документ, що підтверджує внесення застави в сумі 5000 грн.;

правила проведення торгів ( аукціону, конкурсів);  
пропозиції щодо виношення умов конкурсів (в запечатаному конверті).

Обов'язковими умовами для участі в конкурсі підприємств, установ та організацій є наявність:

відорваного приміщення загальною площею не менше ніж 200 кв. метрів з необхідними умовами для розміщення учасників аукціону (конкурсів) та допоміжним приміщенням (гаражом, туалетом тощо);

окремим приміщенням для розміщення розрахункової палати; представниками органу приватизації та державного нагляду;

технічних засобів на базі електронної обчислювальної техніки для створення інформаційної бази з продажу об'єктів приватизації, а також електронних засобів для розміщення учасників аукціону (конкурсів) та допоміжним приміщенням (гаражом, туалетом тощо);

засобів радіотехнічного забезпечення приміщення; не менше ніж 5 ліній міського та 2 ліній міжміського телефонного зв'язку;

необхідної кількості персоналу для проведення та технічного обслуговування аукціону (конкурсів);

інформації про наявність та обсяг угоди на продаж нерухомого майна за поточний рік.

До конкурсної комісії подається також нотаріально засвідчена копія ордеру на вказане приміщення або його оренди (в одному приміщенні).

Комісійний збір за проданий об'єкт приватизації вартістю до 500 млн. грн. не повинен перевищувати 0,7% від суми продажу; від 500 млн. грн. і вище — 0,4% від суми продажу.

Конкурсні пропозиції надсилають на адресу: м. Київ-6, вул. Садова, 3. Фонд державного майна України. Остатній строк подання заявок на участь у конкурсі 20 січня 1993 року.

Наш розрахунковий рахунок № 609904 в Управлінні Національного банку по Києву та області, МФО 321024.

Телефон конкурсної комісії: 228-54-92.

## До уваги потенційних постачальників брухту чорних та кольорових металів.

Фінансово-промислова компанія «Капітал» візьме брухт чорних та кольорових металів у необмеженій кількості і від будь-яких постачальників. Ми готові:

надати Вам допомогу в переробці брухту на надсучаснішому технологічному устаткуванні;

придбати брухт на будь-яких, вигідних для Вас, умовах;

якщо Ви бажаєте експортувати брухт — надати Вам як фінансову, так і експортну допомогу;

якщо Вам не вистачає коштів для заготовів брухту — віднайти їх для Вас.

Будь-які проекти, пов'язані з брухтом, цікаві для нас.

Наш телефон: (0564) 29-55-49.

Факс: (0564) 29-59-96.

## Городоцьке оренд- не верстатобудівне виробниче об'єднання

Реалізує 25 найменувань різного деревообробного обладнання, в тому числі верстати різноманітні, чотирьохсторонні стругані, токарні, круглопальні тощо.

Виконує технологічне проектування ДЮКів і дільниць з виробництва віконних блоків, постачає устаткування, здійснює шеф-монтаж і налагодження, навчає персонал замовника, приймає на сервісне обслуговування обладнання строком на 5 років.

Ціни договірні, нічим від ринкових.

м. Городок Хмельницької області, вул. Леніна, 45, ГСПО.

Телефони: (8-038-51) 9-12-80, 9-19-82.

Факс: 9-13-51.

Торгове представництво у Москві.  
Телефони: (095) 461-29-77.  
Факс: 465-21-83.

**Голос України**

ЗАСНОВНИК —  
ВЕРХОВНА РАДА  
УКРАЇНИ

Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

РЕДАКЦІЯ: Анатолій ГОРЛО, перший заступник головного редактора; Олександр ВІЛИК, заступник головного редактора; Володимир ЮРІСНОДЕСЬКИЙ, очільник завідувач відділом культури; Борис СІДОРЕНКО, заступник головного редактора; Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, редактор; Віталій СУДЯ, відповідальний секретар.

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідки — 441-99-61; 441-99-46;  
телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-99-34,  
441-99-44,  
441-99-44.  
© Рукописи не повертаються.  
© Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

© Редакція не завжди підлягає позиції авторів публікацій.  
© За точністю виведення фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить  
5 разів на тиждень  
(крім неділі й понеділка)  
українською і російською  
мовами.  
Індекс 60953.  
Загальний тираж  
450 001

Найближчий друку  
визначення адреса  
України.  
252047, Київ-47,  
пресент Нестерова, 50,  
1 з 45 6 7 8 9  
З 6311246